

القصيدة المباركة

في مرثاء الداعي الأجل سيدنا ومواناً محمد برهان الدين رض

عليكَ سلامُ اللهِ بِرْهَانَ دِينِنَا

صنفها

الداعي الأجل الفاطمي

سيدنا ومواناً أبو طاهرٍ خزيمة قطب الدين طع

سنة ١٤٣٥ هـ

القصيدة المباركة

عليك سلامُ اللهُ برهانَ ديننا

صنفها

الداعي الأجل الفاطمي
سَيِّدُنَا وَمَوْلَانَا أَبُو طَاهِيرٍ خُرَيمَةُ قُطْبُ الدِّينِ طَعَّ

سنة ١٤٣٥ هـ

Published by the Office of the 53rd Dai al-Mutlaq His Holiness Syedna Khuzaima Qutbuddin TUS

**Saifee Mahal,
A.G. Bell Road, Malabar Hill, Mumbai 400 006**

**Darus Sakina
Pokhran Rd. No. 1, Upvan, Thane (W) 400 606**

Rabi ul Akhar 1435H

FEB 2014

© Fatemidawat.com

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ بُرْهَانَ دِينِنَا
وَيَا دَاعِيَ الرَّحْمَنِ ذَا الْمَجْدِ وَالْسَّنا

آپ پر ہمارا سلام اے ہمارا آقا برہان الدین مولیٰ ،
اے رحمن نا داعی ، اے بلندی انے مجذ ناصاحب ،

Salaam to you Mawla Burhanuddin!

Dai of the Merciful, noble, luminous.

۲ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ دَاعِيَ أَحْمَدٍ
شَرِيكُتُهُ الغَرَاءَ فِي الْخَلْقِ بَيْنَنَا

آپ پر ہمارا سلام اے رسول اللہ "احمد" نا داعی ،
کرجہ یروشن شریعت نے لوگونا درمیان بیان کبdi ،

Salaam to you, Dai of Rasulullah!

You explained his Shariat to the people.

٤ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ مَظَاهِرَ حَيْدَرٍ
وَلَا يَتَّهُ كَانْ لَهُ الدَّهْرَ دَيْدَنَا

آپ پر ہمارو سلام اے امیر المؤمنین "حیدر" نام مظہر،
کرجوںی ولایہ آپ نو دین ہتو،

Salaam to you, light of Haidar!
Loving him was your faith.

٥ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ نَائِبَ طَيْبٍ
وَمَنْ دِينُهُ بَيْنَ الْعَالَمَيْنَ أَعْلَنَا

آپ پر ہمارو سلام اے طیب امام نائب ،
کرجو امام نو دین آپئے عالم ما اعلان کیدو،

Salaam to you, Imam Tayyeb's Dai!
You proclaimed his religion to the world.

٦ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ يَا نَجْلَ طَاهِيرٍ
أَقَرَّ لَهُ فِي جَنَّةِ الْخَلْدِ أَعْيُنَا

آپ پر ہمارو سلام اے طاهر سیف الدین مولی نا شہزادہ ،
آپئے یہ مولی نی آنکھ نے جنة الخلد ما تھندک پہنچاوی ،

Salaam to you, son of Taher!
You are his *qurrat ul ayn*.

٦۔ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ نُورَ إِلَهِنَا
وَمَنْ كَانَ لِلتَّقْوَىٰ وَلِلْفَضْلِ مَعْدِنًا

آپ پر ہمارو سلام اے خدا نا نور ،
اے وہ صاحب جو تقویٰ انے فضل نا اصل هتا ، معدن هتا ،

Salaam to you, light of Allah!
Goldmine of piety and virtue.

٧۔ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ مَنْ قَدْ أَتَىٰ لِعْلَىٰ
سِرِّ آلِ رَسُولِ اللَّهِ وَالسِّرِّ مَخْرَنَا

آپ پر ہمارو سلام اے وہ صاحب
کہ جو رسول اللہ نا شہزاداؤ ائمہ طاهرين نا علم انے ہیدونا مخزن هتا ،

Salaam to you, treasure trove of knowledge!
From the vault of secrets belonging to Rasulullah's progeny.

٨۔ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ يَا وَالِدًا مُعَظَّلًا
مُشْفِقًا مَنْ قَدْ أَتَىٰ عِصْمَةً لَنَا

آپ پر ہمارو سلام اے ہمارا معظّم انے مشق بوا ،
کہ جو ہمارا واسطے آسرا هتا ،

Salaam to you, loving, and revered father!
Our refuge.

۹ فَلِلّٰهِ دَاعٍ كَانَ بَاباً مُؤَيْدًا لِنَجْلِ رَسُولِ اللّٰهِ طُهْرًا وَآيْمَنا

عجب وہ اللہ ناوی، وہ خدا نا داعی،
کہ جو رسول اللہ نا شہزادہ واسطے پاک ائے برکتہ و ننانے مؤید باب ہتا،

A great Dai!
A pure, auspicious Bab, Mu'ayyad, for Rasulullah's son.

۱۰ وَلِلّٰهِ هَادِ لِلْوَرٰى نَهْجَ رُشْدِهِمْ طَرِيقُ الْهُدٰى أَضْحَى بِمَسْعَاهُ آبِينَا

عجب وہ اللہ ناوی، وہ ہادی کہ جو لوگوںے شمارگ نا مرستا نی ہدایہ
دیدی، ائے جو مولیٰ نی سعی نا سبب ہدایہ نورست و واضح ہیو،

A great guide!
You directed the world to the straight path.

۱۱ وَلِلّٰهِ مَوْلَى كَانَ قَرْمًا مُحَمَّدًا عَلٰى الْخَلٰقِ مِنْعَامًا إِلٰى النَّاسِ مُحْسِنًا

عجب وہ اللہ ناوی، وہ مولیٰ کہ جو سردار تھا اہنی ہمیشہ محمدہ تھاتی،
کہ جو خلق پر نعمہ پسا کرتا تھا، سگلانی ہلائی کرتا تھا،

A great Mawla, Mohammad!
Granting favors to the world, gifts to mankind

۱۲ وَلِلَّهِ مُنْجٌ لِلنُفُوسِ أَتَى لِمُؤْ

مِنْ مُخْلِصٍ مِنْ نَارٍ سَجِينَ مُؤْمِنًا

عجب وہ اللہ ناولی کہ جو نفوس نے نجاہ نا آپنا رکھے ، انے جو "مؤمن" مخلص - ایمان
لاؤ نا رکھے اہنے سجين فی ال سی یہ "مؤمن" پھے - ایمان نا آپنا رکھے ،

A great savior!

Saving the souls of believers from the fire.

۱۳ وَلِلَّهِ مُحْيٌ لِلْقُلُوبِ لِكُلِّ مَنْ

إِلَى طِبِّهِ طِبِّ الْهُدَى جَاءَ مُؤْمِنًا

عجب وہ اللہ ناولی ، کہ جو یروہ لوگونا دلوں نے نہ کیا ، کہ جو مؤمن آپنا طب
(medicine) - کہ جو هدایہ نو طب پھے ، اہنی طرف آوے ،

A great giver of life!

For the hearts of all who come seeking to be healed by his guidance

۱۴ وَلِلَّهِ مُرْقٌ لِلْعُقُولِ مُبَلِّغٌ

لَهَا بِذْرٌ الْإِبْدَاعِ حِضْنًا وَمَأْمَنًا

عجب وہ اللہ ناولی ، کہ جو عقول نے چڑھایا ،
اہنے ابداع نی ذرۂ پر ، مرکھوپا انے ایمان نی جگہ ما پھنچایا ،

A great elevator of intellects!

Transporting them to safety in the highest peaks of God's abode.

١٥ وَلِلّٰهِ بَانٍ لِلْمَسَاجِدِ عَابِدٍ
فَكُمْ عَبْدَ الرَّحْمٰنَ كُمْ مَسْجِدٍ بَنَى

عجب وہ اللہ ناولی ، مسجد نابناوناں، عبادہ ناکرناں،
کتنی آئے رحمن نی بندگی کیدی ، کتنی مسجدو بناوی ،

A great masjid-builder, worshiper!

Built many masjids, tirelessly worshipped the Merciful.

١٦ جَوَامِعَ مِصْرِ الْفَاطِمِيِّينَ عَامِرًا
مُعْلِنَا لِشَانَاتِهِمْ آيَاتِهِمْ كَانَ

فاطمین نامصرما جوامع -مسجدو- نی تعمیرکری نے
آئے فاطمین نی شانات انے آیات نے اعلان کیدی ،

He brought to life the Jame masjids of the Fatimid Imams

Proclaiming their magnificence to all.

١٧ وَأَنْوَرُهُمْ مَعَ أَزْهَرٍ ثُمَّ أَقْمَرٍ
إِلَيْهِ هُيَاماً وَأَشْتِيقَاً تَحَنَّنَا

انے جامع انور، ایجھل جامع انھرانے اقبر ،
محبة مانے شوق ما یرمولی نے یاد کرے چھے ،

Anwar, Azhar and Aqmar

Longing and yearning for him.

۱۸ نَسِيمَ الصَّبَا بَلَغْ خُضُوعاً سَلَامَنَا إِلَى قَبْرِ دَاعِي اللَّهِ بُرهَانِ دِينِنَا

اے نسیم الصبا ، اے فجر نوپون ، خضوع ناسانھے ،
داعی اللہ برہان الدین آقانی قبر پر ، تو ہمارو سلام پہنچاؤ جے ،

O morning Saba breeze
Carry my humble salaam to the grave of Mawla Burhanuddin

۱۹ الْهِيَ قَدِّسْ رُوحَهُ وَاجْعَلْ لَهُ بِظِلٍّ بَنِي طَهٌ مَابًاً وَمَسْكَناً

اے پورڈگار تو اہنا روح نے تقدیس کرجے ، آپ نوولوو (معاد) انے آپنو ہمیشہ
رہؤونہ (مسکن) رسول اللہ نا شہزاداؤ نا سایا ما کرجے ،

O Allah, sanctify his soul
Give him sanctuary in the shade of Taha's progeny

۲۰ بِجَنْبِ أَبِيهِ الطَّهْرٍ فِي رَوْضَةِ الْجَنَّةِ - نِ طَاهِرَةٍ قَدِّسْ آیا رَبِّ مَدْفَنا

آپنا پاک باوجی صاحب ناپاسے ، روضہ طاهرہ جنتہ ناکیا رانا اندس ، اے
پورڈگار ، آپنی قبر (مدفن) نے تقدیس کرجے ،

Sanctify his grave
At the side of his pure father, in that flowerbed of Paradise, *Rauzat Tahera*

۲۱

وَبُرْهَانُ دِينِ اللَّهِ لَمَّا أَقَامَنِي بِالْهَامِ مَوْلَاهُ عَلَى الدِّينِ بَرْهَنَا

برهان الدين آقا یہ جیو مرے منے قائم کیدا آپنا مولی امام الزمان نا الہام سی ، تھے
وقت آئے دین نی برہان قائم کیدی ، حق نی مهر کیدی ،

Burhanuddin Mawla appointed me by the ilhaam of his Mawla, Imam uz zamaan
Proof (burhan) for faith (deen)

۲۲

فَنَصَ عَلَى مَمْلُوكِ آلِ مُحَمَّدٍ بِرُتبَتِهِ إِيَّاهِ الْعَلِيَاءِ عَيْنَاهَا

آئے مملوک آل محمد پر نص کیدی ، آپنا بلند رتبہ ما منے تعین کری قائم
کیدا ، (یوم الجمعة ۱۷ می شعبان ۱۳۸۵ھ مسجد اعظم ما پہلا میثاق نی مجلس ما ماذون قائم فرمایا ،
یہ موقع پر سیفی محل ما آپنا غرفہ مبارکہ ماخانگی مانص فرمائی)

He performed Nass on me, the servant of Aal e Muhammad
Appointing me in his own high station (rutba)

۲۳

سَأَشْكُرُهُ شُكْرًا جَزِيلًا مُؤْبَدًا عَلَى الشُّكْرِ طُولَ الدَّهْرِ لِلشُّكْرِ مُدْمِنًا

میں اہنو شکر کر کیں ، اہو و شکر کہ گھنونزیادہ انے ہمیشہ واسطے شکر کر کیں ،
زمانو لگ شکر کر تو رہیں ،

I offer abundant shukur and thanks to him

I will always offer shukur and thanks to him

٤٤ وَنَفْسِي عَلَى مَوْلَايَ طَيْبِ عَصْرِنَا فِدَاءُ سَوَارِيْ فِيْضِهِ غَايَةُ الْمُنْتَهِيْ

ن لطفه

ماروجان مارا مولی ، مارازمان ناطیب امام پر فداء چھے ، آپنا فیض نی سواری
ماری امیدو نی غایہ چھے ، سگلاسی مہوتی امید چھے ،

My soul is fida for my Mawla Tayyeb

My utmost wish is to obtain his flowing Faiz

٤٥ إِمَامُ زَمَانٍ فِي الشَّدَائِدِ عُذْتِي بِنَظَرِهِ ثَغْرُ الْهِدَايَةِ حَصَنَا

مشکل نا وقت ما مارا آسرا امام الزمان چھے ،
یرمولی یہ آپنی نظرات سی هدایہ نا شہری سرحد نے سنہالی چھے ،

In all life's difficulties, my Imam uz zamaan is my refuge
His protection fortifies the stronghold of right guidance

٤٦ وَمَكِّنَيَ اللَّهُمَّ فِي أَرْضِ دَعْوَةِ الْإِمَامِ كَمَا فِي الْأَرْضِ يُوسُفَ مُكِّنًا

اے پور دگار تو منے امام نی دعوہ نی نہیں ما تمکین کری آپھے ، جیم تو یہ یوسف
نبی نے مصر نی نہیں ما تمکین کری آپو ، ("وَكَذَلِكَ مَكَانِيْ يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ " سورۃ یوسف ۵۶ می آئیہ)

Allah, strengthen my footing in the earth of the Imam's Dawat Just as
you strengthened Yusuf's footing in the earth (Reference to Quran Surat Yusuf v. 56)

٢٧ بِنَصْرٍ عَزِيزٍ يَا مُهَمَّيْنْ فَانْصُرَنْ
عَلَيْنَكَ تَوَكَّلْنَا لَكَ الْحَمْدُ وَاللَّهُ

اے مہیمن ، اے اللہ ، نصر عزیز سی تو ہمنے یاری آپھے ، ہمارو توکل انے ہروسو
تارا پر چھے ، ہمیشہ تارا واسطے حمد و شناکئے چھے ،

O Mighty One, grant us victory!
We place our trust in you, we offer you praise and thanks

٢٨ وَخُذْ ثُمَّ خُذْ أَعْدَاءَ دِينِكَ مُسْرِعاً
بِقَهْرٍ شَدِيدٍ نَحْرَ بُدْنِكَ فِي مِنْ

انے تو دین نا دشمن نے جلدی پکر جے ، جیم منی ما خر کرے تیم قهر کر جے ،

Bring to speedy justice all enemies of your religion
Like nahr of budn in Mina

٢٩ وَقَدِّرْ طُهُورَ ابْنِ النَّبِيِّ مَتَى نَرِى
ضِيَاءَ طُلُوعَ الشَّمْسِ مَوْعِدُهُ دَنِى

اے پروردگار رسول اللہ نا شہزادہ امام الزمان ناظہور نے ہوے مقدر ما
لکھی دے ، ہمے کیوں اے سوچ ناطلوع نی روشنی دیکھوئے نصیب ہاسے ،
وقت اوی گیو چھے

Ordain the zuhoor of the Prophet's son
When, O when, shall we see the sun rise! For its time has come

٣٠ وَصَلَّى عَلَى الْأَطْهَارِ آلُ مُحَمَّدٍ ثِمَارُ عِلْمِ الْحَقِّ مِنْ ثَمَّ يُجْتَنِي

اے پورڈگار توآل محمد اطہار پر صلوات پر ہجھے ، یہ سگلا تکی حق نا علم نا

پہلو ملے چھے ،

May God bestow salawaat on the pure Aale Mohammad

Fruits of true knowledge are plucked from their garden.
